

Original direkt weitergeleitet

DIVISION POLITIQUE I  
E.B.75.77.0.-GRR/MF

Berne, le 5 mai 1992

**Aide de bon voisinage : de la difficulté à définir des critères**

Dans le message du 23 septembre 1991 concernant la poursuite de la coopération renforcée avec les Etats d'Europe centrale et orientale, le but de l'aide de bon voisinage est défini comme suit :

**Par l'aide de bon voisinage en faveur des populations d'Europe centrale et orientale, nous proposons d'établir un nouvel instrument de coopération. Il doit nous permettre d'entreprendre des actions complémentaires ayant pour but d'atténuer les conséquences sociales les plus marquantes des mutations en cours en Europe centrale et orientale. Ces actions contribueront donc aussi à garantir le succès des réformes.**

Au cours de réunions internes et en consultation avec nos missions diplomatiques dans les pays de l'Europe de l'Est, **nous avons essayé de cerner les champs d'application de l'aide de bon voisinage** dans le but de définir des critères spécifiques pour l'exécution des mesures prises à ce titre.

Nous avons notamment demandé à nos ambassades dans quelles situations de crise nous pourrions faire intervenir l'aide de bon voisinage, telle qu'elle est présentée dans le message.

**L'Ambassade de Suisse à Moscou** à énuméré 2 scénarios de crise, à savoir le renforcement de forces centrifuges pouvant conduire au démantèlement de la Fédération de Russie<sup>1)</sup> et la paupérisation de la population<sup>2)</sup>. Elle conclut comme suit :

- 1) *"Diesen Tendenzen ist durch Nachbarschaftshilfe natürlich nicht beizukommen".*
- 2) *"Auch in diesem Szenarium sehe ich beim besten Willen keine signifikanten Möglichkeiten für eine schweizerische Nachbarschaftshilfe".*

Elle commente par ailleurs :

*"Ich muss im übrigen gestehen, dass ich mit dem Begriff "Nachbarschaftshilfe" wie er in der Botschaft vom 23. September definiert, oder besser nicht definiert wird, einige Mühe habe. Worin unterscheidet sich Nahrungsmittelhilfe "in schwierigen*



Situationen" von humanitärer Hilfe, wie sie gegenwärtig hier in bescheidenem Masse praktiziert wird ?".

"Ich bin der Ansicht, dass wir den bisher beschrittenen Weg weitergehen sollten : Lieferung von Medikamenten und Nahrungsmitteln".

**L'Ambassade de Suisse à Bucarest** imagine les scénarios suivants : migrations massives à la suite d'un conflit armé en Moldavie et exactions envers les minorités. Elle conclut :

"Ich frage mich allerdings, ob und in welcher Weise in derartigen Situationen mit Aussicht auf Erfolg "Nachbarschaftshilfe" angeboten werden könnte".

**L'Ambassade de Suisse à Sofia** nous fait part dans un rapport critique de 3 pages des observations suivantes :

"Ich halte es für wenig sinnvoll, mögliche Krisenszenarien im Detail zu entwerfen".

"Auch ohne Fantasieszenarien befinden sich alle diese Länder in mehr oder weniger tiefen Krisen, sonst bestände ja kein Unterstützungsbedarf. Sie haben dringende, prioritäre Bedürfnisse".

"Brauchen wir immer neue Instrumente, deren Aufgabe erst noch definiert werden muss und die nur mit andern Programmen um die geringer werdenden Mittel konkurrieren ? Mehr Länder, längere Laufzeit, mehr Programme = weniger Geld ! Meines Erachtens nein".

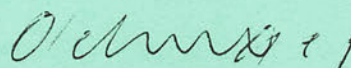
"Bei allem Verständnis für die parlamentarische Prozedur und die nötige Vorbereitungszeit möchten unsere Gesprächspartner nun doch gerne bald etwas Konkretes hören".

"Auch nach mehrmaligem Lesen Ihres Zirkulars und der Botschaft ist mir leider noch nicht restlos klar, was mit der Nachbarschaftshilfe konkret bezweckt wird. Mit Hilfe in bescheidenem Ausmass (S. 2 der Botschaft) ist es nicht möglich Krisensituationen die den Reformprozess bedrohen, abzuwenden".

Tant les discussions internes que les réflexions de nos ambassades ont révélé que **vouloir définir des critères spécifiques pour l'exécution de l'aide de bon voisinage au sens du message équivaut à rechercher la quadrature du cercle.**

Il est permis de conclure que les rédacteurs du message ont voulu créer **un instrument d'application flexible** afin de pouvoir venir en aide à court terme aux populations confrontées à l'épreuve, l'objectif à moyen terme étant la sauvegarde du processus de réforme.

Je suggère par conséquent **de mettre fin au débat conceptuel et de mettre en oeuvre l'aide de bon voisinage par le financement d'actions humanitaires rapidement réalisables**, que ce soit par le canal multilatéral ou le canal des oeuvres d'entraide suisses et ceci au fur et à mesure qu'elles nous seront proposées.



Peter Gehrig

Copie : - SHG, MER, ORC, CAN, SVO, BOJ, KD

Kopie(n) direkt weitergeleitet